

## Future Writing Projects

### Moldovan transcript:

D: La nivel de cărți, mai aveți în proiect să mai scrieți ceva?

I: Sigur, deci acum lucrez la a treia parte a acestei cărți, este o carte artistică dar sigur că și cu un conținut istoric, veridic, mai puțin facem așa, eu știu, nu ne ducem de la veridicitatea faptelor istorice, nu încercăm să fim ca Dumas, încercăm să păstrăm acel conținut istoric adecvat care a fost. Și acum, eu scriu partea a treia a acestei cărți, sper ca până la anul viitor, să fie deja gata. Dar, după câte v-am povestit, scopul meu nu este a scrie, eu știu, ceva care să fie interesant doar pentru a citi, dar să fie și util aceluia copil, să aibe ceva a învăța în acele cărți.

Iată, încă o carte pe care am scris-o, «Bunele Maniere». Deci, cărțile noastre sunt în toată lumea și în toată lumea se scriu. Iată am scris și o carte aici, pentru copiii din Republica Moldova. Este foarte solicitată, toată lumea mă invită, facem întâlniri, discuții pe seama bunelor maniere. Acuma încerc să mai fac câteva cărți în același stil dar deja, poate pe o problemă mai îngustă: bunele maniere în stradă, iată acum lucrez la o cărticică pentru copiii mai mici, de la clasa întâia până la clasa a patra. Sper să fie o carte utilă, știu cu toții câte accidente sunt în care sunt implicați copiii; cu părere de rău, este și vina noastră, a celor maturi, că nu am putut să îi educăm sau să încercăm să învețe copiii niște reguli de la care să nu se abată, fiind în stradă. Și mai sunt și alte proiecte, dar mai vorbim poate și la anul, dacă Dorian mai vine să mai facă vreun interviu.

D: Bine, am înțeles. Vă mulțumesc mult, domnul Miron. Mi-a făcut plăcere să fac acest interviu, sper să facem și un alt interviu altă dată și să ne povestiți lucruri la fel de interesante. Vă mulțumim mult. La revedere.

I: La revedere.

### English translation:

D: Speaking of books, do you intend to write something else?

I: Sure, I'm currently working on the third part of this book. It's an artistic book but with historical content, too, of course, true historical content. We are not straying away from the truth of historical facts; we are not trying to be like Dumas. We are trying to keep the appropriate historical content as it was. And now, I'm writing the third part of this book; I hope it's ready by next year. But, as I've mentioned before, my goal is not to write something interesting, for reading pleasure, but something that is useful to the child; there should be something to learn in these books.

Here is another book I've written, *Bunele Maniere* [*Good Manners*]. So, our books are read all over the world. Here is a book for children in the Republic of Moldova. It's very sought-after: everyone is inviting me to meetings, to talk about good manners. Now I'm trying to make other books in the same style but on a more specific topic: good manners in the street. I'm working now on a book for younger children, from grade one to grade four. I hope it is going to be a useful book; we all know how many accidents occur in which children are involved. I regret to say this: it is our fault too, the adults' fault, because we can't educate them or try to make the children learn about the things they mustn't do when in the street. There are other projects too, but maybe we can talk about this next year, if Dorian [the interviewer] comes for another interview.

D: Okay. Thank you very much, Mr. Miron. It was a pleasure to have this interview with you; I hope we'll have another one some other time and that you will tell us equally interesting things. Thank you very much. Goodbye.

I: Goodbye.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated